



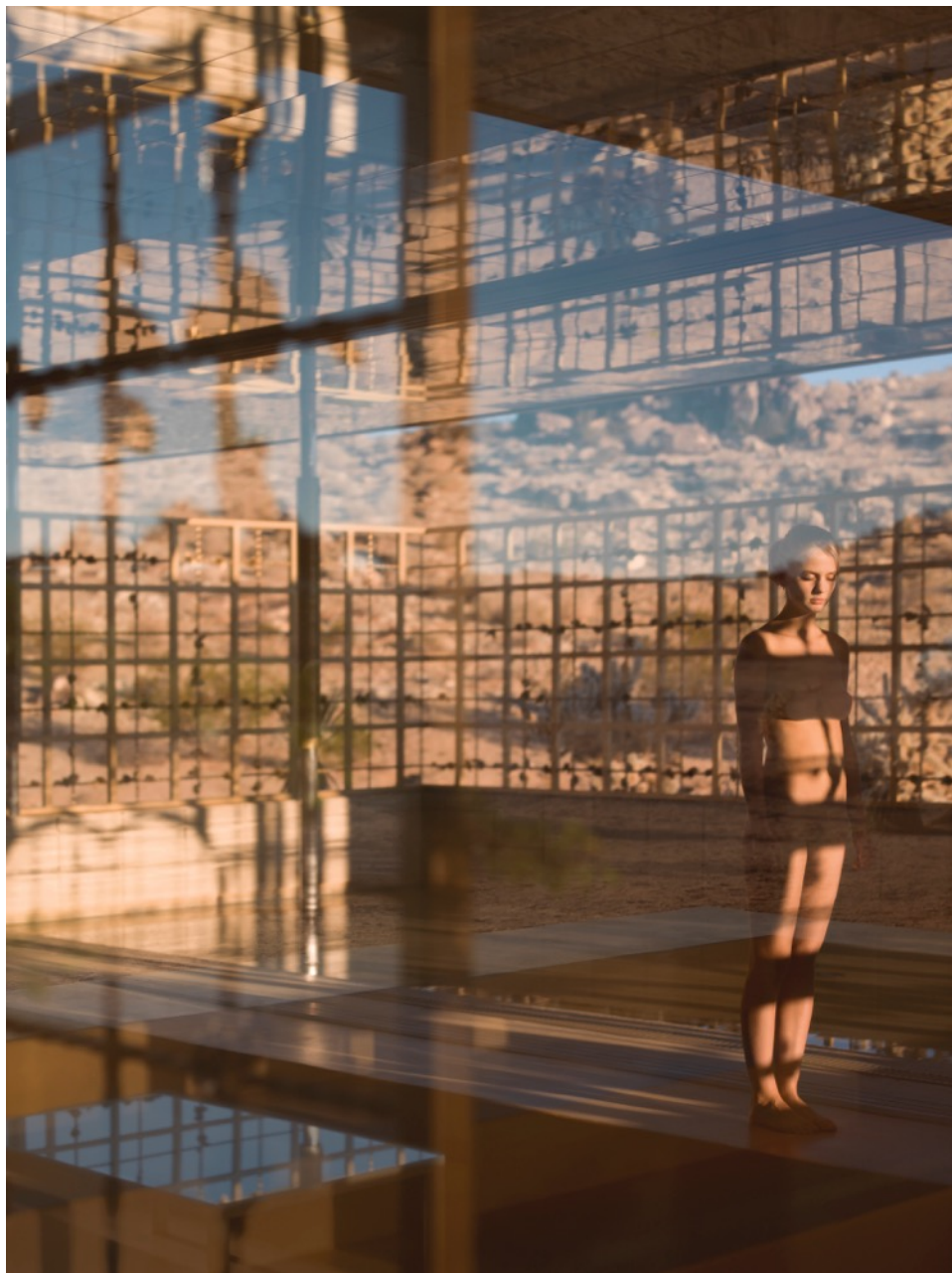
LA PHOTOGRAPHIE A CIEL OUVERT  
SAISON 2019/2020 - Still Light  
Part I

---

Mona Kuhn

**SHE DISAPPEARED INTO COMPLETE SILENCE**

Jardin du Bra'haus II, Montée du Château  
25/10/2019 - 23/10/2020



*She Disappeared into Complete Silence* © Mona Kuhn AD 7272, 2014



## DE

Die Qualität von Licht wird laut Mona Kuhn in farblichen Nuancen und – so seltsam es klingen mag – auch in Tönen gemessen bzw. an der Abwesenheit von letzteren. Die Fotografin hat diese empirische Erfahrung in fotografische Bilder übersetzt. Dem Licht entgegen, führte sie ihre Reise in die Joshua-Tree-Wüste in Kalifornien.

Während eine klassische Symphonie sich in Rhythmen und der Entwicklung eines anfänglichen Motivs aufbaut, wird das Potential von Licht über seine rhythmische Erscheinung und evolutive Intensität wahrnehmbar. Der Betrachter unterscheidet die Abfolge chromatischer Effekte und das Spiel der Schatten. Je gesättigter das Licht, desto weniger Schatten und desto schwächer die Geräusche.

Im Orchester wartet jedes Instrument auf seinen Einsatz oder auf ein Aussetzen. Alles scheint angesichts der zunehmenden Lichtstärke der Sonne zu verstummen. Die Helligkeit beugt sich der Zeit, im vollen Licht halten sich nur wenige flüchtige Momente. Nichts kann den Schatten lange verbannen, sobald die Sonne den Zenit überschreitet, wird er sich neu erfinden.

Der Eindruck, der von diesem magischen Moment ausgeht, ist berauschend. Verstummen sogar die Insekten in der Mittagssonne? Es herrscht völlige Stille. Eine Illusion? Diese vergängliche Ruhe ist nicht isoliert. Die Geräuschkulisse wird ersetzt durch eine Reihe optischer Phänomene: Reflexionen.

Das Licht zeichnet nicht greifbare, transparente Bilder in die Wüste. Spiegelungen. Bilder entstehen und zeigen sich wiederholt – spiegelverkehrt und kopfüber. Oben und Unten fließen ineinander; Fernes vermischt sich mit Nähe. Die Erscheinungen überlagern sich. Linien krümmen sich in der strahlenden Sonne. Die Wahrnehmung nimmt surreale Züge an. Paradoxerweise erscheint sämtliches Licht statisch inmitten der flimmernden Luftmassen. Plötzlich nehmen die Schatten wieder Form an und brechen die Visionen. Geräusche leben auf und beenden die einzigartige Stille.

(Text: A. Meyer / Clervaux - cité de l'image)



*She Disappeared into Complete Silence*  
© Mona Kuhn AD 7809, 2014



## FR

La qualité de la lumière est mesurée en tonalités et - aussi bizarre que ce soit - également en sons, respectivement par absence de ces derniers - selon Mona Kuhn. La photographe a su transposer cette expérience empirique en images. Elle est allée à la rencontre de la lumière pour aboutir dans le désert de Joshua Tree en Californie.

Comme une symphonie classique se construit de rythmes et du développement d'un motif initial, le potentiel de la lumière devient perceptible par son intensité rythmique et évolutive. L'observateur différencie facilement l'alternance des effets chromatiques et le jeu d'ombres. Plus la lumière est saturée, moins il y a de champ d'ombres, plus les bruits semblent s'atténuer. Dans un orchestre chaque famille instrumentale attend son intervention ou son silence. Face à la puissance grandissante du soleil tout se soumet et devient muet.

La clarté ne se plie qu'au temps, qui lui garantit quelques moments précieux et fugaces, car les ombres ne supportent pas être bannis longtemps de la scène. Dès que le soleil dépasse le zénith elles préparent leur renaissance.

L'impression qui naît de ce moment magique est enivrante. Le silence complet règne. Une illusion? Ce silence éphémère offre une ouverture à une série de spectacles optiques qui prennent la relève des bruits de fond devenus muets : les reflets s'annoncent.

La lumière projette des écrans non tangibles et transparents en plein milieu du désert. Des mirages se produisent. Des images surgissent et se répètent à l'envers et à l'inverse. Le haut et le bas se confondent, le loin et le proche s'entremêlent. Les apparitions se superposent. Les lignes se tordent sous la chaleur du désert et de l'atmosphère luisante. Les motifs scintillent, le soleil brille. Paradoxalement la lumière paraît statique au milieu de toutes ces vibrations dynamiques et fluctuantes.

Tout à coup les ombres resurgissent. Les effets sonores environnants se relancent et mettent fin au spectacle.

(Texte : A. Meyer / Clervaux - cité de l'image)



*She Disappeared into Complete Silence*  
© Mona Kuhn AD 7573, 2014



*She Disappeared into Complete Silence*  
© Mona Kuhn AD 6705, 2014

## EN

The quality of light, according to Mona Kuhn, is measured in nuances of colour and – as strange as it may seem – even in sounds, or the absence of sounds. The photographer has translated this empirical experience into photographic images. Her journey towards the light took her to the Joshua Tree desert in California.

As a classical symphony is built upon rhythm and the development of an initial motif, so the potential of light is observable through its rhythmic and evolving intensity. The viewer can easily discern the alternating chromatic effects and the play of shadows. As the saturation of light increases, the shadows fade and the sounds dim.

In an orchestra, every instrument is waiting for its entry or an interval. Faced with the ever-increasing intensity of the sun, everything seems to hold its breath. The brightness yields only to time – a few, fleeting moments can be captured in the fullness of the light. The shadows will not be banished for long: as soon as the sun crosses the zenith, they prepare their resurrection.

The impression emanating from this magical moment is exhilarating. Do even the insects go quiet in the midday sun? There is complete silence. An illusion? This ephemeral stillness is not isolated. The muted soundscape gives way to a series of optical phenomena: reflections.

The light paints non-tangible, transparent images into the desert. Mirages. Images appear and repeat themselves – mirrored or inverted. Up and down flow into each other; far blends into close. Apparitions are superimposed on each other. Straight lines are curving in the heat and brightness. Perception takes on surreal traits. Paradoxically, the light seems static amidst the shimmering vibrations. Suddenly the shadows start taking shape again and break the vision. Sounds come back to life and put an end to the silent spectacle.

(Text : A. Meyer / Clervaux – cité de l'image, English translation by Nadia Linden)





*She Disappeared into Complete Silence* © Mona Kuhn AD 7085, 2014



## BIO

---

### DE

Mona Kuhn wurde 1969 in São Paulo, Brasilien, mit deutscher Herkunft geboren. 1989 zog sie in die USA und erwarb ihren BA an der Ohio State University, bevor sie ihr Studium am San Francisco Art Institute fortsetzte. Sie ist derzeit freie Wissenschaftlerin am Getty Research Institute in Los Angeles. Ihre Arbeiten befinden sich weltweit in privaten und öffentlichen Sammlungen und wurden unter anderem im Louvre und im Le Bal in Paris ausgestellt. Mona Kuhn lebt und arbeitet in Los Angeles.

(Quelle: [www.monakuhn.com](http://www.monakuhn.com) / frei übersetzt aus dem Englischen)

### FR

Mona Kuhn est née à São Paulo, au Brésil, en 1969, d'origine allemande. En 1989, elle a émigré aux États-Unis et a obtenu son BA à la Ohio State University, avant de poursuivre ses études au San Francisco Art Institute. Elle est actuellement chercheuse indépendante au The Getty Research Institute de Los Angeles. Son travail fait partie de collections privées et publiques dans le monde entier et a été exposé entre autre au musée du Louvre et au Bal à Paris. Mona Kuhn vit et travaille à Los Angeles.

(Source : [www.monakuhn.com](http://www.monakuhn.com) / traduit librement de l'anglais)

### EN

Mona Kuhn was born in São Paulo, Brazil, in 1969, of German descent. In 1989, she moved to the US and earned her BA from The Ohio State University, before furthering her studies at the San Francisco Art Institute. She is currently an independent scholar at The Getty Research Institute in Los Angeles. Her work is in private and public collections worldwide and has been exhibited amongst others at The Louvre Museum and Le Bal in Paris.

Mona Kuhn lives and works in Los Angeles.

(Source: [www.monakuhn.com/pages/bio](http://www.monakuhn.com/pages/bio))

[www.monakuhn.com](http://www.monakuhn.com)

**WWW.CLERVAUXIMAGE.LU**

Contact de presse: [elisabeth.beckers@clervauximage.lu](mailto:elisabeth.beckers@clervauximage.lu)

Maison du Tourisme et de la Culture

11, Grand-rue L-9710 Clervaux

TEL: +352 26 90 34 96



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture  
et du Développement rural

